



Treaty Series No. 50 (1998)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Senegal

amending the United Kingdom/Senegal
Debt Agreement No. 11 (1995)

(United Kingdom/Senegal Debt Agreement
No. 11 (1995) Amendment)

Dakar, 15 and 26 May 1998

[The Agreement entered into force on 26 May 1998]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
October 1998*

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL AMENDING THE UNITED KINGDOM/SENEGAL DEBT AGREEMENT NO. 11 (1995)
(UNITED KINGDOM/SENEGAL DEBT AGREEMENT NO. 11 (1995) AMENDMENT)**

No. 1

Her Majesty's Ambassador at Dakar to the Minister of Economy, Finance and Plan for the Republic of Senegal

*British Embassy
Dakar*

15 May 1998

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord N° 11 (1995) entre le Royaume-Uni et le Sénégal relatif à des dettes, signé à Dakar le 9 octobre et le 13 novembre 1995, ainsi qu'au procès-verbal relatif à la consolidation de la dette de la République du Sénégal qui a été approuvé et signé à la Conférence tenue à Paris le 20 avril 1995 et de porter à votre connaissance que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à prolonger la période afférente à l'allègement de la dette accordé au Gouvernement de la République du Sénégal.

Attenu que l'alinéa (d) du Paragraphe (1) de la Section I de l'Annexe jointe à l'Accord N° 11 (1995) entre le Royaume-Uni et le Sénégal relatif à des dettes définit la période de consolidation comme étant la période allant du 1er avril 1995 au 31 août 1997 inclus, il est convenu par la présente que ladite période de consolidation est prolongée jusqu' au 31 décembre 1997 et que l'alinéa (d) du paragraphe (1) de la Section I sera l'objet d'un amendement ainsi libellé:

“les termes” . . . la période allant du 1er avril 1995 au

31 août 1997 inclus sont annulés et remplacés par les termes

“ . . . la période allant du 1er avril 1995 au 31 décembre 1997 inclus;”

Au cas où cet amendement serait approuvé par le Gouvernement de la République du Sénégal, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse à cet effet constituent un accord entre nos deux Gouvernements sur la question, accord qui s'intitulera “Amendement à l'Accord N° 11 (1995) entre le Royaume-Uni et le Sénégal relatif à des dettes” et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

DAVID SNOXELL

No. 2

*The Minister of Economy, Finance and Plan of the Republic of Senegal to Her Majesty's
Ambassdor at Dakar*

*Ministere de l'Economie,
des Finances et du Plan
Dakar*

le 26 Mai 1998

Objet: Extension période de consolidation/Note de réponse

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de votre Excellence du 15 Mai 1998 par laquelle, le Gouvernement de Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à prolonger la période afférente à l'allègement de la dette accordée au Gouvernement de la République du Sénégal et qui, dans sa traduction, est formulée ainsi qu'il suit:

[As in No. 1]

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités énoncées dans votre note sont acceptables par le Gouvernement de la République du Sénégal, et que votre note et la présente réponse constituent un accord entre les deux gouvernements à ce sujet, qui s'intitule "***Amendement à l'Accord N° 11 (1995) entre le Royaume-Uni et le Sénégal relatif à des dettes***" et entre en vigueur à ce jour.

J'ai l'honneur de faire part à Votre Excellence de l'assurance de ma très haute considération.

MAMADOU LAMINE LOUM

[Translation of No. 2]

I have the honour to reply to your Note of 15 May 1998 in which Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is prepared to extend the period of debt relief provided to the Government of Senegal which in translation reads as follows:

“I have the honour to refer to the United Kingdom/Senegal Debt Agreement No 11 (1995) signed in Dakar on 9 October and 13 November 1995, and to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Senegal which was signed at the Conference held in Paris on 20 April 1995, and to inform your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is prepared to extend the period of debt relief to the Government of the Republic of Senegal.

Whereas Section 1(1)(d) of the Annex attached to the United Kingdom/Senegal Debt Agreement No 11 (1995) defines the Consolidation Period as the period from 1 April 1995 to 31 August 1997 inclusive it is hereby agreed that such Consolidation Period be extended to 31 December 1997 and that Section 1(1)(d) shall be amended as follows:—

the words “. . . the period from 1 April 1995 to 31 August 1997 inclusive;” shall be deleted and replaced by the words “. . . the period from 1 April 1995 to 31 December 1997 inclusive;”

I have the honour to confirm that the terms set out in your Note are acceptable to the Government of the Republic of Senegal, and that your Note, and this reply, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as ‘The United Kingdom/Senegal Debt Agreement No 11 (1995) Amendment’ and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MAMADOU LAMINE LOUM



Published by The Stationery Office Limited
and available from:

The Publications Centre

(Mail, telephone and fax orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

General enquiries 0171 873 0011

Order through the Parliamentary Hotline *Lo-call* 0345 02 34 74

Fax orders 0171 873 8200

The Stationery Office Bookshops

123 Kingsway, London WC2B 6PQ

0171 242 6393 Fax 0171 242 6394

68 69 Bull Street, Birmingham B4 6AD

0121 236 9696 Fax 0121 236 9699

33 Wine Street, Bristol BS1 2BQ

0117 9264306 Fax 0117 9294515

9-21 Princess Street, Manchester M60 8AS

0161 834 7201 Fax 0161 833 0634

16 Arthur Street, Belfast BT1 4GD

01232 238451 Fax 01232 235401

The Stationery Office Oriol Bookshop,

The Friary, Cardiff CF1 4AA

01222 395548 Fax 01222 384347

71 Lothian Road, Edinburgh EH3 9AZ

0131 228 4181 Fax 0131 622 7017

Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-140962-1

